

蘇聯介紹叢書

蘇聯的新道德教育

葉西波夫 龔察羅夫 合著 柏園譯

生活·讀書·新知

三聯書店發行

蘇聯介紹叢書

蘇聯的新道德教育

蘇聯西波夫 葉察羅夫 合著 柏園譯

生活·讀書·新知
三聯書店

577 · J1 · 36K · P172 · \$5.00

版權所有 不准翻印



一九四九年十一月第一版

一九五〇年四月第三版

藝文書局印刷廠承印

上海造15001—35000冊

• 總 管 理 處 •

北 京 西 總 布 胡 同 二 十 九 號

• 各 地 分 店 •

北 京 王 府 井 上 海 南 京 路 瀋 陽 太 原 街 廣 州 永 漢 路

天 津 濟 南 西 安 長 沙 開 封

香 港 大 連 哈 爾 濱 重 慶 漢 口

英譯者 George S. Counts 序（節錄）

一

這本小書雖然討論教育題材，但主要却不是給教育家看的。它用了極大的準確性和力量，而且反響地說明了蘇聯企圖使兒童和青年具備的品質與世界觀是怎樣的。它並不是隨便一個作家關於蘇聯如何教育青年的論述；正相反，它本身就是這個教育過程的一部份。

二

這本小書的材料採自第三版的「教育學」(Pedagogika)，那是兩個蘇維埃教育家——葉西波夫 (B. P. Yesipov) 和龔察羅夫 (N. K. Goncharov) 寫的，一九四六年由蘇俄 (R. S. F. S. R.) 教育部核准印行，供應訓練小學教師的師範學院做課本。

原書共二十一章。本書的第二章至第七章，即原書的第十一章「道德教育的內容及方法」底六節。本書第一章係採自原書第二章；本書最後一章即原書末章兩節的節錄。

三

也許有人批評本書不能代表整個蘇聯教育的原則，不過假如澈底研究一下蘇聯的教育學，即可知道道德教育在整個教育中所占的比重，實在很大。

下面的若干例子證明道德教育如何支配了蘇維埃教育其他各方面。

在討論體育教育時，原作者認為：「我們學校裏的體育教育，與共產主義道德及布爾什維克品質的培養，具有最密切的關係」。他們又說：「體育教育就整個而論，促成了這許多品質的發展。」『簡單的軍事遊戲，能獲致克服困難的能力，能發展力量、警覺性、敏捷、韌性及其他品質』，是具有特別教育價值的。

上歷史課，也對於年青一代具有『特殊的意義』。研究過去，將使兒童認識「工人們在沙皇專制統治下如何被剝削、被壓迫，如何落後，如何受屈辱……認識社會主義革命的成

果，知道他們的父親和祖父們如何爲了他們的自由而進行英雄的鬥爭……確信保衛革命成果和勝利果實底需要……從而企圖繼續他們的父親建設共產主義社會的工作……」。研究過去，將「在兒童身上養成高度的理想主義，爲勞動人民的利益而獻身，對一切反革命勢力絕不妥協，而在爲人類的理想、爲共產主義而鬥爭時，則表現得堅決、果敢、和英勇」。

甚至美學「對於道德教育也具有特殊重大的意義」。比方說，「說謊是一種罪過」這種乾燥的說教，對兒童的靈魂僅能起很少的印象，但是祇要讀一遍托爾斯泰(Leo Tolstoy)的「小石頭」，就會永久使兒童意識到這一道理，因爲那是用了「真正藝術力量」來「描寫說謊的卑劣的」。同樣，看了「伊凡·蘇沙寧之死」這一齣電影，會使「兒童心中充滿了對祖國的敵人發生一種仇恨感」。音樂和歌曲也歌頌了祖國，表現了祖國的英雄底行徑和人民的快活。「用簡潔的藝術語言，用歌曲，用圖畫，用劇本，用電影，說出了我們的鬥爭和建設的故事，由是養成學生們對祖國的愛，對社會主義建設和對人民領袖的愛」。靠了同樣的方法，「養成了對敵人的憎恨，和對於妨礙我們進步的過去殘餘底厭棄」。

在數學課上，應當選取「有關農村經濟的計算問題，教會學生如何在企業上和日常生活

上省下錢來，或教會他們把數學知識應用到軍事上去」。這些問題「必須反映我們的社會主義現實」，使學生「瞭解數學對於技術、對於生產、和對於加強保衛社會主義祖國，是必要的」。

四

共產主義道德教育的基礎，應當有系統地安排在小學以前的教育機構裏，尤其是幼稚園裏，即包括由三歲到六歲的兒童。這一點應該特別強調。在蘇聯，幼稚園是主要的教育機構。

「在這一階段必須形成社會主義生活的基礎習慣——有秩序、有紀律、兒童之間要有友愛和同志愛、愛祖國、愛黨、愛人民領袖、敬愛紅軍及其英勇的戰士、敬愛我國優秀的人們」。幼稚園養成兒童「敬重勞動的感覺，養成自動自發、誠實、率真、果敢、機敏、尊敬師長的精神」。對這樣年齡的兒童進行道德教育的基本方法，就是通過「具體的事實和例子」。

在比較高級的學校裏面，在初級和高級技術學校裏面，和在大學裏面，繼續進行共產主義的道德教育，「師範學校的每一個學生，在學習期內和離校當教師時，必須徹底通曉這廣泛的、多方面、和極端有意義的社會科學。斯大林說：『有一個部門的科學知識，必須讓從事一切部門科學的布爾什維克通曉——這就是馬列主義的社會科學，這就是社會發展的科學，就是無產階級革命的發展法則的科學，就是共產主義勝利的科學。因為自稱為列寧主義者的人，儘管他精通數學、植物學或化學，但除了他的專門學問之外一無所知，那就不可能把他當做一個真正的列寧主義者。』因此，這本書的作者總結起來說：『文化、博學、政治方向、結實的科學技術知識、對社會主義建設工作的忠心——這些都是一個蘇維埃專家所應具備的主要品質。』

五

教育在蘇聯，本質上是社會性的。所謂學校脫離政治，這是一種偽善的說謊。自從原始部落社會消滅以後，教育總歸是統治階級的僕人，在古代奴隸社會也好，在中世封建社會也

好，在現代資本主義社會也好，不問其政治形式與意識形態如何，教育總歸是統治階級的工
具。資產階級國家所謂「教育自由」的觀點，必須加以清算。「在蘇聯，教育是加強蘇維埃
國家和建設一個無階級社會的武器」。一九三九年聯共十八次代表大會決議案中有一句話
是：「對工人們進行共產主義教育的工作，具有決定性的意義。」

其次，蘇聯教育的規模是極端廣泛的。無論在概念上還是實踐上，教育絕不限於在學校
內進行。除了學校之外，還有一個廣泛的教育網，由托兒所和幼稚園，通過初級學校（小
學）和中等學校（中學），和各種程度的職業學校，技術學校，到大學、研究院和學院，還
包括一切可能進行教育的機關——如家庭、工廠、集體農場、合作社、少年先鋒隊、共產主
義青年團、職工會、政府機關、紅軍、出版社、報館、雜誌社、無線電廣播台，甚至書店、
劇場、電影院、文學藝術及其他娛樂機構。

第三，教育在蘇聯是由黨及其中央管理的。在蘇聯存在的三十餘年中，教育上的重要變
革有下列諸點：首先是一九三四年五月十六日，在斯大林倡導之下，政府和黨中央實行改革
歷史課本（譯註：那一次的改革實際不限於歷史課本，他如地理的重視，也是改革的一端）。

其次則爲一九三六年以美國桑狄克 (Thorndike) 的兒童研究爲基礎發展起來的兒童學 (Pedagogy)，曾盛極一時；後來已加以澈底的清算。第三，一九四三年決定取消中小學男女同學制度，凡能同時維持男校女校的地區，一律採取分校制。

教科書受到非常的重視。「在教科書裏面，每一個字和每一個定義都必須有份量」。必須充份支持共產主義的方向，充滿社會主義建設的材料。

「教科書所包含的材料，是學生們必須精通的知識。這是教師主要的助手，必須作爲共產主義教育的一種重要的武器」。

目次

譯者前記

英譯者 George S. Counts 序 (節錄)

第一章 道德教育的任務	1
第二章 道德教育的原則	10
一 道德教育的主要成份	10
二 具體標準和要求	11
三 學習者的自覺性	14
四 教師建立權威的意義	16
五 教育工作必須前後一貫	18
六 言行的一致	19

七	道德教育和年齡及個別差異的關係	二
第三章	蘇維埃愛國主義的教育	三
一	兒童愛國心的發展	三
二	蘇維埃愛國主義教育的內容	三
三	蘇維埃愛國主義教育的方法	三
四	對於保衛祖國的未來戰士的軍事準備上具有特殊意義的各部門知識	四
第四章	社會主義人道主義的教育	四
一	蘇維埃愛國主義與人道主義	四
二	發展兒童愛父母、尊敬長輩的情緒	四
三	教育兒童的義務感、責任感、光榮感、和人的尊嚴感	五
第五章	集體主義的教育	五
一	兒童的同志愛和友愛	五
二	在集體裏面的兒童	五

第六章	紀律教育	.....	七二
一	蘇維埃教育所要求的紀律底基本性質	.....	七三
二	學生守則的內容	.....	七五
三	在校內進行紀律教育的幾個重要條件	.....	七六
四	文化習慣的培養	.....	八〇
五	進行使學生遵守「學生守則」時說服和說明的各種方法	.....	八五
六	間接影響學生的方法	.....	九〇
七	獎勵	.....	九二
八	懲罰	.....	九五
九	教師本身的靈活和瞭解兒童是培養紀律的重要條件	.....	一〇一
第七章	意志力的教育	.....	一〇六
一	主要的幾種意志力及其培養	.....	一〇六
	目的性	.....	一〇六

堅決性

堅持性

自動自發性

果敢

韌性

二 認識有意志力的人們底人格……………二五

三 克服意志力中的若干缺點……………一九

高度的盲從

任性

怪癖

懶惰

第八章 列寧和斯大林論道德教育……………二六

附錄 學生守則……………二五

第一章 道德教育的任務

對於我們來說，教育是一件公家大事，它的目的是爲了加強社會主義的國家。偉大的愛國戰爭，指出了我們的紅軍，在我們的學校裏教育出來，是能够獲得最民主的資產階級國家所得不到的勝利的。它也指出了後方的工人，也和他們光榮的紅軍同樣的了不起。蘇維埃人民的德性底堅實，由是給充份表露出來了。戰爭把我們在學校裏實施的各種教育觀點和原理，作了一次嚴格的考驗。這些觀點和原理在列寧和斯大林的著作裏面，早已很明確地提出來，現在終於通過了所有的考驗，得勝了，凱旋了。

一個新人——共產主義社會的一份子——的基本標誌，就是他對勞動的新態度，那就是說，對勞動採取一種共產主義者的態度。在社會主義社會的種種條件下面，勞動即等於說需要一個健康的有機體。在我們說來，勞動不是一種傷腦筋的負擔；勞動也不是被強迫去進行的。剛剛相反，勞動帶來了快樂。在我們的國家裏面，正如斯大林同志所說的，勞動「是一

種榮譽的事物，是一種光榮的事物，是一種勇敢和英雄主義的事物」（斯大林：「列寧主義問題」，第十版，頁三九三）。對勞動採取共產主義者的態度，關聯到一個人如何盼望他自己更完滿地服務社會，如何自動自發地，而且以最高的生產力爲公衆幸福而工作的問題。

爲勞動羣衆而作獻身的勞動，最有力的例子，就是工人階級最偉大的領袖——馬克思、恩格斯、列寧、斯大林給我們提供的例子。

對勞動採取共產主義者的態度，那是密切聯繫到對公有財產採取共產主義的態度，密切聯繫到對社會性勞動所產生的社會主義財產採取非常關懷的態度的。

「斯大林憲法」這樣寫道：

凡蘇聯公民必須保衛和鞏固社會主義的公有財產，把它看作蘇維埃制度的神聖不可侵犯的基礎，當作祖國財富的力量，當作全體勞動人民的繁榮而文明的生活底源泉。（第一百三十一條）

在年青的一代底心中，培養這樣的一種特質，那就構成了道德教育最主要的一面。紀律行爲的發展，也是很重要的。自覺性的紀律訓練，尤其是共產主義教育裏面頂重要的構成份。

紀律是發展對勞動採取共產主義者的態度基礎條件之一。對於學生來說，頭一件勞動就是學習。學生紀律的培養，目的就在於保證把功課做得好，保證能自覺地去尋求更完備的知識，給升學、生產、和紅軍服役底有組織的和有紀律的勞動作準備。

對勞動採取共產主義者的態度，意味着關心一般的幸福，和關心蘇維埃國家的利益。對蘇維埃祖國最有用的德性，是愛國主義。凡是獻身為社會工作的，凡是盡其所能貢獻給國家的，凡是準備在必要時給祖國獻出性命的人——這樣的人就是愛國份子。

給我們年青的一代，培養蘇維埃愛國主義的精神，這是我國道德教育的最重要任務。

對祖國所負的義務，即等於對人民所負的義務；愛祖國的情緒，就是獻身於人民的情緒。我們最優秀的男女，都已集攏在我們的共產黨裏面，我們的共產黨領導着全國的整個生活。蘇維埃愛國主義表現在獻身給共產黨上面，也表現在隨時準備為列寧與斯大林的事業而服務上頭。

給年青人培養蘇維埃愛國主義的精神，即意味着使他自覺地瞭解：我們人民的利益，是和全世界勞動羣衆的利益不可分的。